

纽约市公民参与委员会：投票站语言援助计划拟议原则（拟稿）

概要

纽约市公民参与委员会（New York City Civic Engagement Commission, NYCCEC）遵循《纽约市宪章》（New York City Charter）第 76 章之要求，制定投票站语言援助计划（以下简称“计划”），该计划将在纽约市投票站提供口译服务，以协助英语能力有限（limited English Proficient, LEP）的选民进行投票。NYCCEC 必须制定原则，采用此原则可以确定投票站可提供哪种语言服务以及在哪些投票站提供这一服务。

原则制定的时间安排如下：



本文件是 NYCCEC 根据《纽约市宪章》第 76 章之要求而公布的拟议原则。NYCCEC 将接受公众针对此拟议方法的意见并安排召开公众听证会。该公众意见征集期于 2020 年 1 月 1 日开始，并于 2020 年 3 月 1 日结束。公众听证会将于 2020 年 2 月 18 日召开，地点为：1 Centre Street, 9th Floor (North Entrance)。

以下是 NYCCEC 拟议原则的概要：

确定提供口译服务之投票站总数

将在需要口译服务且符合资格的 CVALEP 选民人数最多的投票站提供该口译服务。有资格享受该计划的投票站总数受资源多少的限制，以分配给该计划的金额为基础。

服务的语言

该计划将提供以下语言的服务：

- 阿拉伯语
- 孟加拉语
- 中文（粤语、普通话）
- 法语

- 海地克里奥尔语
- 韩语
- 波兰语
- 俄语
- 乌尔都语
- 依地语

NYCCEC 仅在一些特定县内提供孟加拉语、韩语和中文（粤语、普通话）服务，此类特定县系指根据《联邦投票权法案》(Federal Voting Rights Act)，纽约市选举委员会(New York City Board of Elections, NYCBOE) 未经授权提供这些语言服务之各县。

确定每个语言的服务级别

在该计划所提供的各服务语言中，接受特定某一种语言服务的投票站数量将取决于相较于其他语言，每种语言达法定选举年龄英语能力有限人口 (CVALEP) 百分比。例如，根据美国人口普查数据，大约有 211,400 名纽约人为 LEP 的达法定选举年龄选民(CVA)，且其所说语言是该项目所服务的语言。在这一数据中，42% 的选民讲俄语。因此，例如，若 NYCCEC 经资源分配，总共为 100 个投票站提供服务，则投票站总数的 42% 或在 100 个投票站中最多 42 个投票站将提供俄语口译服务。

指定以特定语言提供服务的投票站

若美国人口普查数据显示，在某个投票站附近居住着大量使用某一语言的 CVALEP 人士，则该计划将在该特定投票站提供该语言的口译服务。

经过一段时间，将根据管理数据（例如每个投票站内已登记选民的姓氏以及口译服务利用率日记）来调整指定投票站的数量，以确保该计划有效地服务于已登记的选民。